



SWAZILAND

Government Gazette

VOL. XIX]

MBABANE, Friday, June 5th., 1981

[No. 102

CONTENTS

No.

Page

MISCELLANEOUS

•	Finance Corporation of						
	28th February, 1981		•••••• ••••••	•••••	 ••••••	•••••	330
•		ADVERTIS	SEMENTS		 		3 31
		CONTENTS OF	SUPPLEMENT				
		PART C - LEC	GAL NOTICES				
34.	The Prices of Butter a	nd Cheese Regulations	s, 1981		 		S 1

PUBLISHED BY AUTHORITY

FINANCE CORPORATION OF SWAZILAND LIMITED

BALANCE SHEET AT 28TH FEBRUARY 1981

SHARE CAPITAL (Note 2) REVENUE RESERVE		500 000 28 330	CURRENT ASSETS Cash reserve – Central Bank of Swazila Cash at bank	nd 301 512 12 361		
Retained profit at 28th February, 1981		28 330	Cash at bank	12 301	313 873	
PROVISION FOR DEFERRED TAX		11 229	Debtors		15 220	
UNSECURED LOANS					329 093	
Holding Company	7 700		ADVANCES TO CUSTOMERS			
Fellow subsidiary	290 074	297 774	Leased assets	1 504 531		
		837 333	Deduct Provision for depreciation	81 181		330
CUSTOMERS' DEPOSITS		1 416 986		1 423 350		0
CURRENT LIABILITIES			Secured debtors Deduct Unearned finance charges	678 924 129 479		
Creditors	43 363			549 445		
Taxation	4 206				1 972 795	
		47 569				
		E2 301 888			E2 301 888	
R.D. FRIEDLANDER L. SITHEBE A. McGUIRE	DRS					
((x	•	

330

331

NOTICES

TRADING LICENCES ORDER

(No. 20 of 1975)

Notice is hereby given that an application has been made by Dorothy D. Ndzabukelwako of P.O. Box 172, Lobamba for a grant of a Pedlar's Licence to operate in Mbabane Sub-District (Hhohho) under the style "UMLAMULI PEDLARS". The application will be heard in the District Commissioner's Conference Mbabane on Tuesday the 16th June, 1981 at 10.00 a.m.

Notice is hereby given that an application has been made by Mamathe Ann Dlamini of P.O. Box 1107, Mbabane for a grant of a Pedlar's Licence to operate in Mbabane Sub-District (Hhohho) under the style "DIRECT DISTRIBUTION PEDLARS". The application will be heard in the District Commissioner's Conference Room, Mbabane on Tuesday the 16th June, 1981 at 10.00 a.m.

Objections thereto must be lodged in writing with the undersigned as well as with the applicant on or before Friday the 12th June, 1981 not later than 4.00 p.m.

R. M. MABILA

Licensing Officer Hhohho.

P.O. Box 45, Mbabane.

S449 5.6.81

NOTICE

Unless previously claimed the following stray animals will be sold by Public Auction at Lavumisa Pound Yard on Wednesday the 10th. June, 1981 at 1.00 p.m.

8 years One Red/White Ox 6 months One Yellow Bullock One Red/white Ox 8 years One Yellow/white cow 6 months 3 years One Red/white Heifer 6 years One Brown Heifer One Brown Bull 4 years One Brown Bull 3 years

T. C. SIGUDLA

Poundmaster/Lavumisa.

S450 5.6.81

NOTICE

TRADING LICENCES ORDER NO. 20 OF 1975

Notice is hereby given that an application has been made by Simon M. Mamba of Maloyi Primary School, P/B. Manzini for a grant of a Pedlars Licence to operate in the Shiselweni District under the style "SIBONELO SEMASWATI". The application will be heard in the Hlatikulu Court House on Tuesday the 23rd June, 1981 at 10.00 a.m.

Objections thereto must be lodged in writing with the undersigned as well as with the applicant on or before Friday the 19th June, 1981 not later than 4.00 p.m.

R. B. S. HADZEBE

Licensing Officer/Hlatikulu.

P.O. Box 21, Hlatikulu.

S451 5.6.81

332

LIQUOR NOTICES

It is hereby notified for general information that the Liquor Licensing Board will hold its mid-year sittings to hear the following applications on the indicated dates and places below:—

HHOHHO DISTRICT

In the Town Council of Mbabane Conference Room at 10.00 a.m. on the 30th June, 1981.

1/6/81 MARTIN ROBERT MUIR: Grant of:-

A Restaurant Liquor Licence with extended hours to 10.00 p.m. In respect of premises situated on and about remaining extent of portion A. of farm No. 50. Hhohho District. to be known as Ka Mxoza Restaurant.

2/6/81 PHINEAS MANDLA SIMELANE: Grant of:--

A Bottle Store Liquor Licence with extended nours to 8.00 p.m. In respect of premises on portion 5 of farm No. 1194 Msunduza Mbabane Hhohho District to be known as

3/6/81 CLIVE BRYAN COOPER: Grant of:-

A Bottle Store Liquor Licence with extended hours to 8.00 p.m. In respect of premises situate in certain portion 383 of farm No. 2 situate in the Urban Area of Mbabane Hhohho District.

4/6/81 CORNELIUS MASHAYINA MABUZA: Grant of:---

A Bottle Store Liquor Licence with extended hours to 8.00 p.m. In respect of premises situate on and about shop No. 2, Westridge Park on portion 319 of farm No. 2. Mbabane Urban area Hhohho District to be known as Cherkers Bottle Store.

Any person wishing to lodge an objection to the grant, renewal or transfer of any of the above Liquor Licenses must do so in writing with the clerk to the Liquor Licensing Board, sending a copy therefore by registered post, to the applicant or his/her attorney to reach him at least ten (10) days before the sittings of the Board.

The addresses of the applicant or their attorneys can be ascertained with the clerk to the Liquor Licensing Board, P.O. Box 432, Mbabane. Phone 42941.

B. K. DLAMINI Clerk to the Liquor Licensing Board.

S445 5.6.81

LIQUOR NOTICES

It is hereby notified for general information that the Liquor Licensing Board will hold its mid-year sittings to hear the following applications on the dates and places indicated below:—

SHISELWENI DISTRICT

In the Nhlangano Magistrate Court (District Commissioners Office Hall) on 25th June 1981 at 10.00 a.m.

1/6/81 RUDOLF DIAMOND: Grant of:--

A Restaurant Liquor Licence with extended hours to 10.00 a.m. In respect of premises situate on and about certain farm No. 908, Hluti Shiselweni District known as Hluti Restaurant.

2/6/81 SIPHO KUHLASE: Grant of:-

A Restaurant Liquor Licence with extended hours to 10.00 a.m. In respect of premises situate on plot No. 190 Third Street, Nhlangano Shiselweni District.

3/6/81 MRS SIBONGILE MDINISO: Grant of:-

A Bottle Store Liquor Licence with extended hours to 8.00 p.m. In respect of premises Shiselweni farm No. 109, Shiselweni District known as FOXHILL Bottle Store.

Any person wishing to lodge an objection to the Grant, renewal, or Transfer of any of the above Liquor Licences must do so in writing with the clerk to the Liquor Licensing Board. Sending a copy there of by registered Post to the applicant or His/Her Attorney to reach him at least ten (10) days before the sitting of the Board.

The addresses of the applicants or of their attorneys can be ascertained with the clerk to the liquor Licensing Board. At P.O. Box 432, Mbabane. Phone 42941, Mbabane.

B. K. DLAMINI Clerk to the Liquor Licensing Board. •

333

LIQUOR NOTICES

It is hereby notified for general information that the Liquor Licensing Board will hold its mid-year sittings of the Board to hear the following application indicated below:—

MANZINI DISTRICT

In the Town Council of Manzini beginning at 10 a.m. on the 26th June 1981.

1/6/81 JOHN MANGALISO DUBE: Grant of:-

A Restaurant Liquor Licence with extended hours to 10.00 p.m. in respect of premises of Portion 1 of farm 49, Manzini District to be known as Thulisile Investments.

2/6/81 MAUREEN DLAMINI: Grant of:--

A Rural Bottle Store Liquor Licence with extended hours to 8.00 p.m. In respect of premises situated on Erf; No. 257 Manzini District to be known as Rural Bottle Store.

3/6/81 MOGALE CHARLIE MOLOI: Grant of:---

A Restaurant Liquor Licence with extended hours to 10.00 p.m. In respect of premises situated on Portion No. 33 (a Portion of Portion B) of farm No. 11, Manzini District to be known as?

4/6/81 MOGALE CHARLIE MOLOI: Transfer of:---

A Bar Liquor Licence with extended hours to 8.00 p.m. In respect of premises situated on Erf 245 Villiers Street, Manzini District: To be known as Bottle Store Bar and Restaurant.

I MOHALE CHARLIE MOLOI: Transfer of:-

A Bottle Store Liquor Licence with extended hours to 8.00 p.m. In respect of premises situate on Erf 245 Villiers Street, Manzini District.

5/6/81 SIDUMO SHONGWE: Grant of:-

A Bottle Store Liquor Licence with extended hours to 8.00 p.m. In respect of premises situate on farm No. 7 of portion 9, Moneni Manzini District, known as Moneni Bottle Store.

II MOHALE CHARLIE MOLOI: Transfer of:-

A Restaurant Liquor Licence with extended hours to 8.00 p.m. In respect of premises situate on Erf 245, Villiers Street Manzini District known as Bottle Store, Bar and Restaurant.

Any person wishing to lodge an objection to these grants, renewal and Transfers of any of the above Liquor Licences must do so in writing with the clerk to the Liquor Licensing Board, sending a copy therefore by registered post to the applicant, or his/her attorney to reach him at least ten (10) days before the sitting of the Board.

The address of the applicants their attorneys can be ascertained with the clerk to the Liquor Board, P.O. Box 432, Mbabane. Phone 42941.

B. K. DLAMINI Clerk to the Liquor Licensing Board.

S447 5.6.81

LIQUOR NOTICES

It is hereby notified for general information that the Liquor Licensing Board will hold its mid-year sittings of the Board to hear the following applications indicated below:—

LUBOMBO DISTRICT

In the Siteki Magistrate Court on the 29th June 1981 at 10.00 a.m.

HANS BETHA: Transfer of:---

A Bottle Store Liquor Licence with extended hour to 8.00 p.m. In respect of premises known as Impala Arms situate on and about farm No. 94. Lubombo District to be known as Impala Arms Hotel.

Any person wishing to lodge an objection to this transfer of the above Liquor Licences must do so in writing with the clerk to the Liquor Licensing Board. Sending a copy there of by registered post to the applicant or of his/her attorney to reach him at least ten (10) days before the sitting of the Board.

The address of the applicants or their attorneys can be ascertained with the clerk to the Liquor Board at P.O. Box 432, Mbabane. Phone 42941, Mbabane.

B. K. DLAMINI Clerk to the Liquor Licensing Board.



1/6/81

334

NOTICE

Notice is hereby given in terms of the Registration of Businesses and Insolvency Act that application will be made for the transfer of a Tea Room and a Restaurant licence carried under the style of PUNCH BOWL (PROPRIETARY) LIMITED at Stand No. 72, Nkoseluhlaza Street, Manzini from Leopidas Malidis, representing the Company as Dirctor, to SIMELANE YEH (PROPRIETARY) LIMITED represented by Yeh Chao Ching who will continue to carry on business under the style of PUNCH BOWL after the third publication of this notice or of the grant of the transfer by the Licensing Officer, Manzini, whichever shall occur later. Such application for a transfer shall be made to the Licesing Officer, Manzini on the 23rd June, 1981 at 10.00 a.m. in terms of Trading Licence Order No. 20 of 1975.

Objections thereto must be lodged in writing with the Licensing Officer, Manzini as well as with the Applicant's Attorneys, Carlston and Company, P.O. Box 143, Manzini on or before the 17th June, 1981.

J. P. MAVIMBELA, Licensing Officer,

Manzini. P.O. Box 13,

S435 3x13.6.81

NOTICE

Notice is hereby given that we intend applying for certified copies of the following deeds of transfer.

	Number and Date	Names of Parties	Description and Size of Property
1.	83/1939 dated 11th September, 1939	Richard James Venables to Garnet Pendray	Lot 92 Manzini Town 1190 square metres
2.	80/1940 dated 16th April 1943	Richard James Venables to Garnet Pendray	Lot 91 Manzini Town 1190 square metres
3.	133/1958 dated 23rd July, 1958	S.A.G.M. to the Ngwenyama in trust for the Swazi Nation	Remaining Extent of Farm 676, Manzini District-211,8603 hectares.
4.	62/1950 dated 6th July, 1950	Swaziland Ranches Limited to Commonwealth Development Corporation	Remaining Extent of Farm 94 Lubombo District-23457,6683 hectares

Any persons having objections to the issue of such copies are hereby required to lodge them in writing with the Registrar of Deeds within three weeks from the last publication of this notice.

Dated at MBABANE this 25th day of May, 1981.

ROBINSON, BERTRAM & CURRIE, P.O. Box 24, MBABANE.

S436 2x5.6.81

335

NOTICES

SWAZILAND COMPANIES ACT NO. 7 OF 1912

Notice is hereby given that pursuant to the notice published in the Swaziland Government Gazette and the "Times of Swaziland" on the 20th February, 1981 the names

Laurentina Estates (Proprietary) Limited

O.K. Trading Store (Proprietary) Limited

Paprec (Swaziland) (Proprietary) Limited

Bossrand Agricultural Enterprises (Proprietary) Limited

were struck off the Swaziland Register of Companies, and the companies dissolved with effect the 20th day of February, 1981.

D. D. MAMBA

Registrar of Companies.

S452 5.6.81

NOTICES

SWAZILAND COMPANIES ACT NO. 7 OF 1912

Notice is hereby given that pursuant to the notice published in the Swaziland Government Gazette and the "Times of Swaziland" on the 27th February, 1981 the names

Swaziland Marketing Company (Pty) Limited

Belita Boutique (Pty) Limited

Action Insurance Brokers (Swaziland) (Pty) Limited

International Contractors (Swaziland) (Pty) Limited

were struck off the Swaziland Register of Companies, and the companies dissolved with effect the 27th day of February, 1981.

D. D. MAMBA

Registrar of Companies.

S453 5.6.81

NOTICE

CHANGE OF NAME ACT NO. 67 OF 1962 (IN TERMS OF SECTION 5)

Notice is hereby given that I ARMSTRONG JOSEPH MABUZA, follower of Chief MDZANGA Nduna GABHA of Nkambeni Area, Manzini District intend to apply to the Deputy Prime Minister for authorisation to assume the surname MTHIMKHULU after the fourth publication of this notice in the Swaziland Government Gazette and The Times of Swaziland for the reason that the surname is my mother's surname and was given to me because I was brought up by my mother's family.

Any person or persons who object to my assuming the surname MTHIMKHULU should lodge their objections in writing with the undersigned or the District Commissioner, Manzini Swaziland.

JOSEPH ARMSTRONG MABUZA,

c/o P.O. Box 45,

Mbabane,

Swaziland.

S454 4x26.6.81

336

NOTICES

SWAZILAND COMPANIES ACT NO. 7 OF 1912

Notice is hereby given that I have reasonable cause to believe that the undermentioned companies

Gordon Investments (Swaziland) (Proprietary) Limited

Andrew Swazi Motels Limited

Swazi Pharmaceuticals (Proprietary) Limited

Incorporated under the laws of Swaziland, are not carrying on business and are not in operation. The name of the aforesaid companies, will unless cause is shown to the contrary at the end of three months from date hereof be struck off the Swaziland Register of Companies, and the companies dissolve.

D. D. MAMBA

Registrar of Companies.

S463 5.6.8.

NOTICES

SWAZILAND COMPANIES ACT NO. 7 OF 1912

Notice is hereby given that I have reasonable cause to believe that the undermentioned companies

C & L Investments (Pty) Ltd

Fonteyn Sawmills (Pty) Ltd

Tifiso S.J.B. Company (Pty) Ltd

Development Promotions (Swaziland) (Pty) Ltd

Amatex (Pty) Ltd

Swan Caterers (Pty) Ltd.

Incorporated under the laws of Swaziland, are not carrying on business and are not in operation. The name of the aforesaid companies, will unless cause is shown to the contrary at the end of three months from date hereof be struck off the Swaziland Register of Companies, and the companies dissolve.

D. D. MAMBA Registrar of Companies.

S464 5.6.81

NOTICES

SWAZILAND COMPANIES ACT NO. 7 OF 1912

Notice is hereby given that I have reasonable cause to believe that the undermentioned companies

Inter-Swazi Carriers (Pty) Ltd

Libra Furnishers Swaziland (Pty) Ltd

Knitwear Holdings (Swaziland) Ltd

Fogo A.G. Swaziland Ltd

Incorporated under the laws of Swaziland, are not carrying on business and are not in operation. The name of the aforesaid companies, will unless cause is shown to the contrary at the end of three months from date hereof be struck off the Swaziland Register of Companies, and the companies dissolve.

D. D. MAMBA Registrar of Companies.

S465 5.6.81

337

NOTICE

Notice is hereby given that an application by BHEKUKUPHIWA DLAMINI of P.O. Box 1, Kwaluseni for a Grant of General Dealers Licence to operate at Remaining of Portion 67 Louw Street, Manzini under the style NABOBHEKUKUPHIWA GENERAL DEALER to be heard in the Manzini District Commissioner's Conference Room on 9th June, 1981 at 10.a.m.

Objections thereto must be lodged in writing with the undersigned as well as with the applicant on or before Friday the 5th June, 1981 not later than 4.00 p.m.

J. P. MAVIMBELA

Licensing Officer/Manzini.

P.O. Box 13, Manzini.

S466 5.6.81

NOTICE

NOTICE IN TERMS OF SECTION 34(1)

OF ACT 81/1955

TAKE NOTICE THAT Granada Investments Pty Limited intends to dispose of the business known as "Durablock" at Mbabane to Sam & Sons Construction Pty Limited.

> KEYTER & PARTNERS Attorneys for Seller, P.O. Box 1341, Mbabane.

S462 2x12.6.81

NOTICE

BENSAL INVESTMENTS (PROPRIETARY) LIMITED

(IN LIQUIDATION)

MCL/19

Notice is hereby given that the first and final liquidation and distribution account will lie open at the office of the Master of the High Court at Mbabane for a period of days from the date hereof.

J. HAYTER

Liquidator.

5th June, 1981.

S459 5.6.81

NOTICE

MAGOO HOLDINGS LIMITED

(IN LIQUIDATION)

Notice is hereby given in terms of Section 113 of the Insolvency Act 1955 that the First and final liquidation and distribution account has been confirmed and that the dividend is in the course of payment. いわた かいた 小人 読書 あいたみ ちょう

J. HAYTER

7th April, 1981.

S460 5.6.81

338

NOTICE

TRADING LICENCES ORDER NO. 20 OF 1975

Notice is hereby given that an application by C. B. INVESTMENTS (PROPRIETARY) LIMITED c/o Carlston and Company, P.O. Box 143, Manzini, for grant of a Motor Garage Licence to be operated at Amadoda Garage, Manzini Main Road, Manzini on 23rd day of June, 1981 at 10.00 a.m.

Objections thereto must be lodged, in writing, with the District Commissioner, Manzini as well as with the Applicant's Attorneys, Carlston and Company, Emcozini Building, Ngwane Street, P.O. Box 143, Manzini on or before 16th June, 1981.

J. P. MAVIMBELA,

The Licensing Officer.

P.O. Box 13, Manzini.

S456 5.6.81

NOTICE

TAKE NOTICE that Application will be made for a Butcher's Licence by JOMAR IN-VESTMENTS (PROPRIETARY) LIMITED t/a Shamrock Butchery to operate on Portion 45 of Farm No. 50, District of Hhohho.

The application will be held at the District Commissioner's Conference Room at 10.00 a.m. on the 30th June, 1981.

Objections if any should be lodged with the undersigned and the Applicant's attorneys, Van Heerden & Company of P.O. Box 23, Manzini on or before the 23rd June, 1981.

R. M. MABILA DISTRICT COMMISSIONER Hhohho District.

S455 5.6.81

NOTICE

Notice is hereby given that we intend applying for a Certified Copy of Deed of Transfer No. 155/77 dated 20/5/77 passed by Deputy Sheriff of Swaziland in favour of Swaziland Development & Savings Bank in respect of

(1) Certain Portion 2 of Farm No. 775 situate in the District of Shiselweni Swaziland:

Measuring 85,6532 (eight five comma six five three two) hectares.

- (2) Certain Portions of Farm No. 775 situate in the Shiselweni District, Swaziland:
 - Measuring 57,1021 (five seven comma one zero two one) hectares.
- (3) Certain Remaining Extent of Farm 775 situate in the District of Shiselweni Swazilard:

Measuring 85,6532 (eight five comma six five three two) hectares.

Any person having objection to the issue of such copy is hereby requested to lodge it in writing with the Registrar of Deeds within (3) Three weeks of the last publication of this notice.

DATED at Mbabane this 2nd day of June, 1981.

ROBINSON, BERTRAM & CURRIE, Attorneys for Applicant, P.O. Box 24, MBABANE.

S461 2x12.6.81

339

NOTICE

IN THE HIGH COURT OF SWAZILAND

IN THE ESTATE OF THE LATE AMON BOY MDLULI E. 4067/81

A meeting of the next of kin and all others concerned will be held before the District Commissioner at Manzini on the 3rd July, 1981 at 10.30 a.m. for nomination of an Executor dative in the above estate.

C. J. LITTLER

Master of the High Court of Swaziland.

Office of the Master of the High Court, P.O. Box 19, MBABANE.

•

c

S458 5.6.81

aali i **taat**ii taa

٠

.

and the second secon

andra 1990 - State St 1990 - State St

1

ł

a,

t 1961 to statut of the statu Statut of the statut of the

and the activity increases in a m





LEGAL NOTICE NO. 34 OF 1981

THE DAIRY ACT 1968

(Act No. 28 of 1968)

THE PRICES OF BUTTER AND CHEESE REGULATIONS, 1981 (Under section 24)

(Date of Commencement: 9th June, 1981)

In exercise of the powers conferred on him by the abovementioned Act and on the recommendation of the Swaziland Dairy Board, the Honourable the Minister for Agriculture and Co-operatives is pleased to make the following Regulations—



64

Citation and Commencement.

1. These regulations may be cited as the Prices of Butter and Cheese Regulations, 1981 and shall come into force on the 9th day of June, 1981.

Maximum Selling Prices of Butter.

2. (a) The maximum selling price of Grade 1 butter by a producer, processor, manufacturer or importer of butter to a restaurant, hotel, milk shop or dairy or milk purveyor shall be E2,82 per kilogramme.

(b) The maximum selling price of Grade 1 butter to a consumer shall be E3,00 per kilogramme.

Maximum Selling Prices of Cheese.

3. (a) The maximum selling price of Grade 1 cheese by a producer, processor, manufacturer or importer of cheese to a restaurant, hotel, milk shop, dairy or milk purveyor shall be in the case of cheddar cheese E3,30 per kilogramme and in the case of gouda cheese E3,40 per kilogramme.

(b) The maximum selling price of Grade 1 cheese to a consumer shall be E3,55 per kilogramme in the case of cheddar cheese and E3,65 per kilogramme in the case of gouda cheese.

Revocation of Legal Notice No. 46 of 1980.

4. The Fixation of Butter and Cheese Prices Regulations 1980 are hereby revoked.

A.R.V. KHOZA

Permanent Secretary Ministry of Agriculture & Co-operatives

MBABANE 2nd June,1981

and the second state of the second second

-1 1

ار آگاه با این در بازی با میشد. موزیهه از می می از می آگاه به محمد از هر از می

:1

Representation of the second second second